



PRILOGA 1

Številka: 560-2/2018-25
Ljubljana, dne 14. 02. 2018
EVA /
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE gp.gs@gov.si
ZADEVA: Informacija o nameravanem podpisu Dogovora o podpori vaji med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAEUR) o vojaški vaji Kfor 24, rotacija 18-04 na ozemlju Zvezne republike Nemčije – predlog za obravnavo
1 Predlog sklepov vlade:
Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) in desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) je Vlada Republike Slovenije na ____ redni seji, dne _____, pod točko ____ dnevnega reda sprejela
S K L E P
Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o nameravanem podpisu Dogovora o podpori vaji med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAEUR) o vojaški vaji Kfor 24, rotacija 18-04 na ozemlju Zvezne republike Nemčije.
Mag. Lilijana Kozlovič, generalna sekretarka
Prejmejo:
– Ministrstvo za obrambo, – Ministrstvo za zunanje zadeve.
2 Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3. a Oseba, odgovorna za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
VVU XIV. r. Vanja Svetec Leaney, načelnica Sektorja za pravne zadeve Generalštaba Slovenske vojske.
3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:
/

4 Pri obravnavi gradiva bodo sodelovali:		
Andreja Katič, ministrica za obrambo, mag. Miloš Bizjak, državni sekretar na Ministrstvu za obrambo.		
5 Kratek povzetek gradiva:		
Dogovor o podpori vaji opredeljuje logistične in operativne vidike 24. pripravljalne vaje za Kfor 24, rotacija 18-04.		
Vaja bo potekala od 21. do 27. februarja 2018 na vadiščih ZDA v Hohenfelsu in Grafenwoehr v Zvezni republiki Nemčiji.		
Na pripravljalni vaji za Kfor v Hohenfelsu Slovenska vojska sodeluje že četrto leto zapored. Tokrat bo na vaji sodelovalo 18 pripadnikov Vojaške policije 1. brigade Slovenske vojske kot inštruktorjev tujih oboroženih sil v postopkih nadzora množic.		
Vaja je uvrščena v Načrt vaj v obrambnem sistemu in sistemu varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami v letu 2018, št. 84300-1/2018/4 z dne 7. 2. 2018, pod zaporedno točko 39.		
6 Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva, večja kot 40.000 evrov, v tem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja, – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna, – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic, večjih od 40.000 evrov:		
/		

I Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
1914	1914-11-0010 (Usposabljanje in vaje)	6474 (Usposabljanje in vaje)	9379,16 €	/
1914	1914-11-0015 (Upravljanje s kadri v RS)	5866 (Plače)	3150,00 €	/
SKUPAJ			12.529,16 €	/
II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:		
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		
7.b Predstavitev ocene finančnih posledic, manjših od 40.000 evrov: Ocenjujemo, da bodo finančne posledice sklenitve dogovora oziroma udeležbe na vaji znašale skupno 12.529,16 evra, od tega 9379,16 evra predstavljajo stroški usposabljanja, 3150,00 evrov pa stroški za plače pripadnikov Slovenske vojske. Potrebna sredstva so zagotovljena pri proračunskem uporabniku 1914 Generalštab Slovenske vojske, in sicer 9379,16 evra na proračunski postavki 6474 Usposabljanja in vaje ter 3150,00 evrov na proračunski postavki 5866 Plače.		
8 Predstavitev sodelovanja z združenji občin:		
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:		NE
<ul style="list-style-type: none"> - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin. 		
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: <ul style="list-style-type: none"> - Skupnosti občin Slovenije (SOS): NE - Združenju občin Slovenije (ZOS): NE - Združenju mestnih občin Slovenije (ZMOS): NE Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: / Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani: /		
9 Predstavitev sodelovanja javnosti:		
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:		NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) javnost ni bila povabljena k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa Vlade.		
10 Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:		DA
11 Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:		NE
Mag. Miloš Bizjak, državni sekretar		

Poslano:

- naslovníku,
- SGS/PS,
- GŠSV,
- DOP.

Informacija

o nameravanem podpisu Dogovora o podpori vaji med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAEUR) o vojaški vaji Kfor 24, rotacija 18-04 na ozemlju Zvezne republike Nemčije

Slovenska vojska bo že četrto leto zapored sodelovala na pripravljalni vaji za Kfor na vadiščih Združenih držav Amerike v Zvezni republiki Nemčiji. 24. pripravljalna vaja za Kfor 24, rotacija 18-04, na kateri bo sodelovalo 18 pripadnikov Vojaške policije 1. brigade Slovenske vojske, bo potekala od 21. do 27. februarja 2018. Pripadniki Vojaške policije bodo na vadbiščih Hohenfels in Grafenwoehr kot inštruktorji usposabljali in urili pripadnike tujih oboroženih sil v postopkih nadzora množic. Vaja je uvrščena v predlog Načrta vaj v obrambnem sistemu in sistemu varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami v letu 2018.

Pravna podlaga za sodelovanje obeh držav na obrambnem področju je Memorandum o sodelovanju pri obrambnih in vojaških odnosih med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike (Uradni list RS-MP, št. 3/15).

Dogovor o podpori vaji med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAEUR) o vojaški vaji Kfor 24, rotacija 18-04 na ozemlju Zvezne republike Nemčije (v nadaljevanju dogovor) opredeljuje logistične in operativne vidike vaje. Poleg tega določa tudi način vstopa in izstopa gostujoče sile, opredeljuje zdravstveno oskrbo, nošenje uniforme, zaščito in varnost sile ter finančne in pravne vidike sodelovanja na vaji. Logistična podpora se bo zagotavljala v skladu z določbami Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (USA-SVN-02) med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike (Uradni list RS – MP, št. 13/15) – ACSA, status sil pa bo urejen skladno s Sporazumom med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe o statusu njihovih sil (Uradni lista RS – MP, št. 22/04) – Nato SOFA.

Ocenjujemo, da bodo finančne posledice sklenitve dogovora oziroma udeležbe na vaji znašale skupno 12.529,16 evra, od tega 9379,16 evra predstavljajo stroški usposabljanja, 3150,00 evrov pa stroški za plače pripadnikov Slovenske vojske. Potrebna sredstva so zagotovljena pri proračunskem uporabniku 1914 Generalštab Slovenske vojske, in sicer 9379,16 evra na proračunski postavki 6474 Usposabljanja in vaje ter 3150,00 evrov na proračunski postavki 5866 Plače.

Po mnenju Ministrstva za zunanje zadeve ima dogovor naravo nepogodbenega mednarodnega akta.

Dogovor bo za RS podpisal polkovnik Robert Glavaš, poveljnik 1. brigade Slovenske vojske.

Ministrstvo za obrambo

EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA)

BETWEEN

UNITED STATES ARMY EUROPE (USAREUR)

AND

THE MINISTRY OF DEFENSE OF SLOVENIA

REGARDING

THE MILITARY EXERCISE KFOR 24 ROTATION 18-04

IN THE TERRITORY OF GERMANY

SECTION 1 **PURPOSE**

1.1. Recognizing the applicability of the Acquisition and Cross-Servicing Agreement (USA-SVN-02) between the Department of Defence of the United States of America (USDOD) and the Ministry of Defense of the Republic Slovenia, dated 11 November 2015, to all mutual logistics and cross-servicing issues related to the Exercise, (hereafter referred to as “ACSA”).

1.2. The exercise KFOR 24 is a U.S.-led, multilateral, bi-annual Joint Multinational Readiness Center (JMRC), Mission Rehearsal Exercise (MRE), brigade-level rotation 18-04 to certify U.S. Forces for deployment to the KFOR mission. The KFOR MRE injects the most recent lessons-learned into the exercise scenario to ensure up-to-date, realistic deployment preparation.

1.3. The exercise is expected to occur on or about 19 Feb-12 Mar 2018. Sending State should sign an ACSA Order with the Receiving State for reimbursement for all logistical support associated with the exercise immediately upon USAREUR countersigning the ESA, no later than (NLT) start date of the exercise, unless otherwise agreed (if applicable).

SECTION 2 **DEFINITIONS**

2.1. Receiving State (RS) – United States of America.

2.2. Sending State (SS) – The Republic Slovenia. SS subordinate units are identified as of the Slovenia Armed Forces (SAF)

2.3. Participating Nations (PN): Albania, Armenia, Croatia, Czech Republic, Italy, Latvia, Macedonia, Moldova, Portugal, Romania, Sweden, Switzerland, and Turkey.

2.4. Designated Training Area (DTA) – United States Army Garrison Hohenfels Training Area (Hohenfels, HTA) and United States Army Garrison Grafenwoehr Training Area (Grafenwoehr, GTA), Germany.

SECTION 3 **ENTRY AND EXIT**

3.1. Entry and exit of SS personnel should be in accordance with Article III of the NATO SOFA. See Annex B of this ESA.

SECTION 4
CRIMINAL AND DISCIPLINARY JURISDICTION

4.1. Criminal and disciplinary jurisdiction matters should be carried out in accordance with Article VII of the NATO SOFA and PfP.

SECTION 5
MEDICAL SUPPORT

5.1. Medical support may provide to the SS in accordance with the NATO SOFA/PfP and as described in Annex B - Logistics, Section Five: MEDICAL during the Exercise. SS is financially responsible for the payment of medical care and other services, to include emergency medical evacuation, provided by civilian medical facilities. Strategic medical evacuation is an SS responsibility. Requests to the RS for strategic lift support may be subject to approval by the U.S. Department of State.

SECTION 6
UNIFORM AND WEAPONS

6.1. In accordance with Article V and VI of the NATO SOFA/PfP, member to SS may wear their national uniforms at all times and at all places within the RS.

SECTION 7
CLAIMS

7.1. Claims arising out of or in connection with the Exercise are governed by Article VIII of the NATO SOFA.

SECTION 8
FORCE PROTECTION AND SECURITY

8.1. Consistent with Article VII of the NATO SOFA, the RS is expected to provide force protection of the SS Forces, equipment, and property within the RS.

SECTION 9
FINANCIAL CONSIDERATIONS

9.1. The Exercise is based on funds availability on the part of the U.S. Government.

9.2. Financial Provisions for Transportation, Meals, Medical, and Billeting are outlined in Annex B of this ESA. Pre-approved incremental expenses directly resulting from the SS participation in KFOR 24 are funded through Developing Country Combined Exercise Program (DCCEP), Wales Initiative Fund (WIF) or other applicable type of U.S. funding as determined by U.S. Forces in accordance with the SS's eligibility. Any incremental costs incurred by RS as a result of providing goods or services for funded nations as a result of providing goods or services in excess of the agreed upon support requirements outlined in the provisions of ESA and Annex B of the ESA will be captured on a reimbursable basis. Such good and services may be provided on a reimbursable basis through the use of an ACSA Order (AE Form 1-3A or equivalent). The SS and the RS needs to sign an ACSA Order for reimbursement of all logistical support associated with the exercise prior to USAREUR countersigning the ESA unless otherwise agreed.

SECTION 10 **ROLES AND EXPECTATIONS**

10.1. The roles and expectations of the SS and RS are contained in Annex A and B.

SECTION 11 **DISPUTES**

11.1. Any dispute(s) regarding interpretation or application of this ESA should be resolved by consultations between the Signatories only.

SECTION 12 **PUBLIC AFFAIRS**

12.1. SS and RS intend to respect all applicable Public Affairs Regulatory Guidance provided by RS, such as, the European Command Communication and Engagement brief.

SECTION 13 **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

13.1. The SS intends to respect Host Nation Environmental Laws.

SECTION 14 **COMMENCEMENT DATE, MODIFICATION, AND DISCONTINUATION**

14.1. This ESA is intended to commence after the RS approval procedures have been completed and the date of the last signature affixed, and remains operative until final settlement of all responsibilities arising from the Exercise.

14.2. This ESA and its Annexes may be modified by the mutual consent of the Signatories. All modifications should be formalized in a written document, become part of this ESA, and become operational upon the date of the last signature affixed.

14.2.1. Individual Annexes may be modified based on exercise requirements. The Annexes to this ESA are separate supporting documents that contain the technical and administrative arrangements between the subject matter experts of the Signatories' armed forces for the execution of the Exercise.

14.2.2. The addition, modification, or deletion of one or more Annexes does not change the purpose and effect of this ESA and that resigning the ESA is not necessary. In the event of conflict between the ESA and its Annexes, the ESA is to prevail.

14.3. This ESA is not intended to, nor understood to create, any new international obligations on behalf of the Participants and their respective national governments. This ESA is not intended to conflict with the Participants' national legislation, nor is it intended to conflict with, expand upon, or replace applicable international agreements.

14.4. Either Signatory may also unilaterally cease to participate under this ESA due to operational requirements resulting from national military obligations arising at any time after this ESA comes into effect. The Signatory who is ceasing to participate is not absolved from any financial obligations agreed to and owed to the other Signatories incurred through the date of notification. Financial costs incurred as a result should be presented to the Signatory who is ceasing to participate for reimbursement within 90 calendar days following the notification.

14.5. The English language text of this ESA is the definitive version if there is a conflict between versions.

14.6. Point of Contacts for the Exercise:

Mr. Johnny Warford, USAREUR G8 International Agreements,
johnny.c.warford.civ@mail.mil,
+49-611143537-8032, DSN 537-8032.

CPT Kelvin Kwok, U.S. Army Europe Multinational Integration Branch (USAREUR)
G37 MIB Lead Planner, kelvin.kwok.mil@mail.mil, +49 (0)611-143-537-3210.
MAJ Tomasz Nosewicz, Slovenia Support Elm, Tel: +48 695858078, email:
t.nosewicz@ron.mil.pl. (Legal Rep)

CPT Emily Lorenzo, USAREUR Office of the Judge Advocate,
emily.m.lorenzo.mil@mail.mil,
+49-6111435370662, DSN 537-3445.

PLEASE REVIEW ANNEX B FOR LOGISTICAL REQUIREMENTS.

RANK Full Name
Duty Position
Branch of Service

Paul A. Henry
COL FI,
Assistant Deputy Chief of Staff, G8

In _____ Slovenia _____ 2018

In Wiesbaden, Germany _____ 2018

List of Annexes to ESA:

Annex A (Operations)

Annex B (Consolidated Exercise Annex)

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

GENERAL: This Annex provides operational guidance for Exercise KFOR 24, on or about (o/a) 19 FEB – 12 MAR 2018 in Hohenfels Training Area (HTA) and/or Grafenwoehr Training Area (GTA).

SECTION ONE: DEFINITIONS.

- 1.1. Receiving State (RS): Elements of United States Forces.
- 1.2. Sending State (SS): Elements of the National Army of Republic of Slovenia.
- 1.3. Exercise Participants (EP): SS and RS.

SECTION TWO: MISSION

- 2.1. SS and RS should conduct Exercise KFOR 24 Rotation 18-04 beginning on or about 18 FEB – 11 MAR 18 in the HTA/GTA

SECTION THREE: EXECUTION

3.1. Concept of the Operation: US-led, multilateral, bi-annual Joint Multinational Readiness Center (JMRC), Mission Rehearsal Exercise (MRE), brigade-level rotation to certify US Forces for deployment to the KFOR mission. The KFOR MRE injects the most recent lessons-learned into the scenario to ensure up-to-date, realistic deployment preparation.

3.2. Deployment/Redeployment:

a. SS Manning: 18 PAX INF

b. Advanced (ADVON) Party will Arrive o/a . 19 FEB 2018

0 PAX ADVON PARTY	Date	SNV	MP
----------------------	------	-----	----

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

- c. Main Body and RS Main Body Arrival o/a **20 Feb 2018**.

18 PAX	20 FEB 18	SVN	MP
--------	-----------	-----	----

- c. Main Body and RS Main Body Departure arrival o/a **9 MAR 18**.

18 PAX	09 MAR 18	SVN	PM
--------	-----------	-----	----

3.3. Rotation 18-04: **INF**

3.4. Events, AAR and Redeployment:

- a. RSOI
- b. Multinational DV Day / Media Day
- c. After Action Review (AAR)
- d. Recovery/Redeployment

3.5. Tasks to Participants:

a. SS Provisions:

- (1) Individual roster of all personnel participating in the exercise NLT 30 days prior to STARTEX.
- (2) Equipment listing of all personnel participating in the exercise NLT 30 days prior to STARTEX.
- (3) Ensure that the ESA and ACSA order are signed no later than (NLT) 30 days prior to Exercise Execution.
- (4) Provide a listing of points of contact during the planning phase of the exercise for Logistics, Operations, and ACSA Signatory.
- (5) Transportation for SS personnel and equipment from Home/duty stations to DTA/Aerial Port of Debarkation/Embarkation (APOD/E) in Germany and return to their home/duty stations.

b. RS Provisions, to the fullest extent practicable:

- (1) Access to HTA/GTA, for SS in accordance with the provisions in Annex B of the ESA.
- (2) All Logistical Support provided by the RS to the SS will be in accordance with the provisions outlined in ANNEX B of the ESA for KFOR 24.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

- (3) Access and use of systems and facilities associated with the JMRC JCATS or other systems, if required, to support simulated integration into the exercise.
- (4) Logistic support (i.e. transportation) if requested by the SS in a timely manner and supportable by RS, in DTAs and Aerial Ports of Debarkation/Embarkation (APOD/E) and/or return to their home/duty stations in accordance with the agreed Statement of Requirement (SOR).

SECTION FOUR: COORDINATING INSTRUCTIONS

5.1. Critical Cancellation Date for Exercise KFOR 24 is 18 DEC 2017.

SECTION FIVE: SERVICE SUPPORT

6.1. See ESA Annex B.

Any changes to this Annex require the written consent of both Participants.

POC FOR USAREUR:

POC FOR SLOVENIA:

U.S. REPRESENTATIVE	SLOVENIA REPRESENTATIVE
NAME: LTC Donald P. Nelson	NAME: CPT Aleksander Drnovšek
UNIT/AGENCY: U.S. Army Europe (USAREUR) G37 MIB Lead Planner/Chief	UNIT/AGENCY: SAF, MP Company Commander
PHONE: +49 (0)611-143-537-3864	PHONE: Mobile: :+386 41 811178
EMAIL: Donald.p.nelson3.mil@mail.mil	EMAIL aleksander.drnovsek@mors.si
U.S. REPRESENTATIVE	SLOVENIA REPRESENTATIVE
NAME: Don Mills	NAME:
UNIT/AGENCY: 7th Army Training Command (7ATC) S3 Operations Lead Planner	UNIT/AGENCY:

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

PHONE: +49 (0) 9172-83-5057	PHONE:
EMAIL: donald.c.mills3.civ@mail.mil	EMAIL:

GENERAL. The purpose of this Consolidated Exercise Annex is to identify logistic support, supplies, and services (LSSS), and related support, processes, and procedures for Sending State (SS) () participating in KFOR24 conducted in the Hohenfels Training Area (HTA) and Grafenwoehr Training Area (GTA), Grafenwoehr. Receiving State (RS). This is an U.S.-led, multilateral, bi-annual Joint Multinational Readiness Center (JMRC), Mission Rehearsal Exercise (MRE), brigade-level rotation to certify US Forces for deployment to the KFOR mission

Sending State (SS) should reimburse Receiving State (RS) for any incremental costs incurred as a result of providing goods and services **in excess of the planned upon support** as stated in in paragraph 9.1. of this Annex through the use of an Acquisition and Cross-Servicing Agreement (ACSA) Order (AE 1.3 or equivalent). **SS intends to sign the ACSA Order immediately upon USAREUR countersigning the ESA.** SS plans to provide ACSA Order Signatory Information and applicable Bank Account information to the 7ATC G3 Plans – International Military Training (IMT) Lead Planner, (ADD POC).

SECTION ONE: LOGISTICS - CLASS I (RATIONS/FOOD)

1.1. RS expects to fund and provide meals for SS participants at the Exercise training base dining facility (DFAC). All meals should be accounted for at the dining facility by signing a Headcount Roster during the Exercise.

1.2. SS needs to submit a daily MANDAY tracker to sponsoring unit. The MANDAY tracker should be utilized by the sponsoring unit in order to complete the DA Form 5913 “Feeder Report” for the subsequent 72 hour period. RS intends to submit the Feeder Report (72 hour forecast) to Subsistence Supply Management Office Warehouse (SSMO) at a Designated Training Area(s) (DTA(s)).

1.3. The MANDAY tracker will be utilized to determine the actual billing cost.

1.4. Unitized Ground Rations (UGR) and Unitized Ground Rations-A (UGRA) expected to be ordered in QTY 50 units of measure. Quantities greater than 01, and greater than 51 will be rounded up to the next higher 50.

1.5. Bottled water is authorized at training location but not provided by RS. All water is expected to be provided at water distribution points at all dining facilities and across the

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

training area.

1.6. It is RS policy to account for rations issued to contractor or SS as rations actually consumed.

SECTION TWO: BILLETING

2.1. SS is expected to utilize HTA and/or GTA billeting from 21 FEB – 25 FEB 2018.

2.2. RS expects to fund and provide SS billeting during KFOR24.

SECTION THREE: TRANSPORTATION AND MOVEMENT

3.1. SS is expected to arrange and execute the transportation support coordination of SS participants, movement of its own personnel, equipment, training aids devices, and simulators to and from a DTA in Germany and back to their home or duty station or designated agreed upon area during the deployment and re-deployment

3.2. SS is expected to arrange and execute the transportation and movement of its own personnel, equipment, training aids devices, and simulators within the DTAs.

3.3. SS is expected to arrange and execute Rail Upload/Download operations including damages to rail carrier, and SS equipment at both sending and receiving locations.

3.4. SS is expected to arrange and execute all of their diplomatic clearances, customs clearance, and permits including weapons.

a. 3.5. **Plan of movement** has to be submitted **to the USAREUR/7ATC G3/G4 NLT 30 days prior to date of execution, and should include the following information:**

b.

c. 3.5.1. A list of all personnel, to include names and duty descriptions, equipment, and vehicles participating in the Exercise.

d.

e. 3.5.2. All timelines associated with the above-referenced movement.

f.

SECTION FOUR: DEPLOYMENT AND RE-DEPLOYMENT OF SS PERSONNEL

4.1. Deployment and re-deployment of SS personnel to HTA and/or GTA in support of KFOR24 is a SS responsibility.

4.2. SS is expected to deploy personnel to RS area of operation no earlier than **21 FEB**

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

18. All participants intend to depart no later than 25 FEB 18.

4.3. No later than **21 days prior to SS personnel arrival**, SS should provide to the Joint Multinational Readiness Center (JMTC) G3 Plans International Military Training (IMT) the USAREUR's Provost Marshal Customs Executive Agent's EXCEL Spreadsheet. The POC for this Spreadsheet is SSG Kevin Robinson (kevinr.robinson16.mil@mail.mil). The Spreadsheet will include the following identifying information for each SS member: Rank, Last Name, First Name, Passport, National, or Military Identification (ID) Number, date of birth, and the dates for which access should be granted in support of the Exercise.

4.4. SS is expected to notify the Host Nation Embassy-Berlin for processing and coordination for entry/exit in the Federal Republic of Germany and access to U.S. Army Garrison Hohenfels and the 7th Army Training Command (7ATC) DTA site.

SECTION FIVE: MEDICAL

5.1. Acute Medical Care and Casualty Scenario Training: SS is expected to bring organic medical treatment personnel and supplies in accordance with the size and composition of their unit, in order to conduct both real world acute patient treatment and casualty scenario training.

a. Each battalion-sized task force is expected to provide Role 1 medical care for units in that task force. Role 1 care includes at least one medical provider, as well as sufficient medical assistants, medical supplies, and ground ambulances to support real world acute medical treatment and casualty scenario training for all subordinate units in the battalion task force. A medical provider is defined as a physician or physician equivalent (graduate-level physician assistant or nurse practitioner). A medical assistant is defined as a combat medic, emergency medical technician, or nurse.

b. Company-sized and smaller units are encouraged to bring medical personnel for routine medical screening, prior to utilizing the battalion-level Role 1 medical treatment team for more acute issues. Medical personnel and/or combat life savers (Soldiers trained in advanced first aid) are expected to be equipped with adequate first aid training supplies for casualty scenario training.

c. The battalion-level Role 1 medical treatment team is expected to have the capability of providing limited acute care sick call capability in accordance with their training objectives and training medical supply capability. **If the RS or SS provide medical care to the other's personnel and incur incremental costs, such care should be on a reimbursable basis and settled in accordance with the ACSA.**

d. Acute medical care is defined as short-term medical care needed for the well-

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

being of an ill or injured individual. SS medical personnel are not expected to provide chronic (long-term) medical care in the training area during training rotations.

e. Units are recommended to bring all support for real world and training medical supplies. **No medical supplies are available for issue to SS.**

f. SS personnel are not eligible to seek care at the medical treatment facilities within Bavaria Health Command (Hohenfels Health Clinic, Grafenwoehr Health Clinic, and Vilseck Health Clinic). These clinics are staffed only to support the service members and families permanently assigned to those installations.

5.2. Advanced and Emergency Medical Care: Medical emergencies and any acute medical treatment requirements that exceed the medical capabilities of the SS should be referred to an appropriate Host Nation medical treatment facility. RS is expected to coordinate for emergency medical evacuation to appropriate Host Nation facility for all exercise participants.

a. For patients with acute, non-emergency medical issues which exceed the capabilities of the SS, those patients should be referred to an appropriate Host Nation medical treatment facility emergency room. The SS white cell is expected to arrange transportation for those individuals. The white cell is an administrative node established with representatives of each nation from the SS.

b. The procedure for emergency medical evacuation is as follows: in the case of real-world injury, SS personnel should initiate preliminary life-saving measures and coordinate evacuation. Evacuation is coordinated with the RS by submitting 9-Line MEDEVAC request to the Division Tactical Operation Center (DTC) via FM radio (FM 30.750) or landline (DSN: 09472-83-5075/5330/5334).

c. For medical emergencies which present and immediate risk to life, limb, or eyesight, DTC is expected to be coordinate for air medical evacuation (MEDEVAC) to transport the patient to the appropriate Host Nation medical treatment facility.

d. For medical emergencies that do not pose an immediate risk to life, limb, or eyesight, DTC is expected to coordinate for Bayerisches Rotes Kreuz – Bavarian Red Cross (BRK) ambulance support to pick up the patient from the point of injury or the nearest ambulance exchange point and transport them to the appropriate Host Nation medical treatment facility.

e. **Emergency trauma services and ambulances are not available** at the Hohenfels Health Clinic, Grafenwoehr Health Clinic, nor the Vilseck Health Clinic; **do not transport emergency trauma patients to these locations.**

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

f. The following are Host Nation medical treatment facilities that in the area:

HOHENFELS AREA:

- (a) Parsberg Hospital (Kreiskrankenhaus Parsberg)
Lupberger Strasse 11, 92332 Parsberg; +49 9492-6030
Specializes in internal medicine; no surgery nor trauma capability.
- (b) Burglengenfeld Hospital (Asklepios Klinik Burglengenfeld)
Dr.-Saurbruch-Strasse 1, 93133 Burglengenfeld; +49 9471 7050
Specializes in internal medicine, OB/GYN, and general surgery.
- (c) Neumarkt Hospital (Klinikum Neumarkt)
Neurnberger Strasse 12, 92318 Neumarkt; +49 9181-4200
Specializes in internal medicine, OB/GYN, neurology, and general surgery.
- (d) Regensburg University Hospital (Uni-Klinikum Regensburg)
Franz-Josef-Strauss-Allee 11, 93053 Regensburg
+49 941-9440 (Switchboard) / +49 941-944-2310 (Emergency Room)
Specializes in ophthalmology, dermatology, ear-nose-throat, general surgery, neurosurgery, internal medicine, cardiology, nephrology, pneumology, radiology, dental prosthetics, and periodontology.
- (e) Hospital of the Order of St. John of God – Regensburg (Barmherzige Bruder – Regensburg); Pruefeninger Strasse 86, 93042 Regensburg; +49 941-3690
Specializes in general surgery, oral surgery, neurosurgery, thoracic surgery, ophthalmology, otolaryngology, cardiology, internal medicine, neurology, pulmonology, radiology, and urology.
- (f) St. Josef Hospital – Regensburg (Caritas Krankenhaus St. Josef)
Lanshuter Strasse 65, 93053 Regensburg; +49 941-7820
Specializes in internal medicine, OB/GYN, general surgery, plastic surgery.
- (g) St. Marien Hospital – Amberg (Klinikum St. Marien – Amberg)
Mariahilfbergweg 7, 92224 Amberg; +49 926-1380
Specializes in internal medicine, orthopedics, ear-nose-throat, general surgery, nephrology, urology, radiology, cardiology, and OB/GYN.

GRAFENWOEHR AREA:

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

- (a) Klinikum Weiden (East)
Söllnerstrasse 16, 92637 Weiden, +49 0961-3030
- (b) Klinikum St Marien (South)
Mariahilfbergweg 7, 92224 Amberg, +49 09621-380
- (c) St Anna Krankenhaus (South)
Krankenhausstrasse 16, 92237 Sulzbach-Rosenberg, +49 09661-5200
- (d) Universitaetsklinikum Regensburg
Franz-Joseph-Strauss-Allee 12, 93053 Regensburg, +49 0941-9440

5.3. Strategic Evacuation (STRATEVAC): Should medical evacuation via airlift back to home station (out of Germany) be required, arrangements should be made between the SS officials and local medical authorities.

5.4. Medical Regulating and Billing:

a. Non-U.S. patients treated at a Host Nation medical treatment facility are expected to present a copy of their own insurance information to the medical treatment facility in order to ensure the individual patient does not get billed.

b. SS authorities are expected to ensure that all SS personnel meet all requirements under German law, and understand that they are responsible for payment or reimbursement for chargeable medical services provided during the Exercise.

c. U.S. patients who are treated at a Host Nation medical treatment facility are expected to call Tricare ISOS, at 0800-181-8505, either before, during, or within 24-hours of receiving care in order to receive an authorization number. Upon departing the medical treatment facility, the patient should provide the Hohenfels Health Clinic patient liaison with a copy of the discharge paperwork, the Tricare ISOS authorization number, and a copy of their orders bringing them to HTA.

SECTION SIX: MORTUARY AFFAIRS

6.1. In the event of the death of an SS member, the death should be reported immediately to authorities of both the RS and SS. In coordination with the RS, the SS is expected to take charge of, transport, and repatriate the remains of the deceased from the Federal Republic of Germany in accordance with any applicable Host Nation law.

6.2. SS is responsible for the coordination of mortuary affairs support with Host Nation. SS may request assistance from RS for mortuary affairs support, the provision of which

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

will be reimbursable b through the ACSA.

SECTION SEVEN: CEREMONIES AND OTHER EVENTS

7.1. The RS should coordinate opening and closing ceremony and Distinguished Visitor's Day for all participants, subject to the availability of funding.

SECTION EIGHT: FORCE PROTECTION

8.1. The RS authorities intend to provide all necessary force protection to, from APOD/APOE, in, and around the DTA for all SS personnel.

8.2. SS personnel should plan to receive a force protection brief from either representatives from the RS or a designated representative from the RS within 12 hours of arriving at the training site.

8.3. RS intends take the necessary force protection precautions during Distinguished Visitor Day.

SECTION NINE: FINANCE PROCEDURES

g. 9.1. Incremental expenses directly resulting from the SS participation in the approved KFOR 24 exercise with the U.S. should be funded through
h. Developing Country Combined Exercise Program (DCCEP), Wales
i. Initiative Fund (WIF), or other applicable type of US funding as determined by U.S. Forces in accordance with the applicable SS's eligibility. U.S. funding is subject to the availability of funds and forces on the part of RS and the U.S. Government.

9.2. Any incremental costs endured by U.S. Government as a result of providing LSSS rendered in addition to the LSSS outlined in paragraph 9.1. above should be captured on a reimbursable basis, whenever applicable. Such LSSS plans to be provided and or reimbursed through the use of an ACSA Order.

9.3. Such LSSS are to be identified and priced pursuant to the ACSA between the Department of Defense (DOD) of the United States of America and the Ministry of Defense of the SS. The SS is expected to prepare an ACSA Order (AE Form 1-3A or equivalent) documenting all logistical services, supplies and support that the SS requests when applicable. Upon completion of the exercise, G37 TREX MIB is expected to reimburse the RS for the cost of **actual** services received. **SS intends to sign the ACSA Order immediately upon USAREUR countersigning the ESA.**

9.4. Pricing, invoicing, and payment for all logistic LSSS should be in accordance with the terms and conditions of the signed ACSA Order and should be based on

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

cost sharing model of logistic support and services received during the training event.

9.5. SS is expected to process payment to the RS as follows: The RS should present invoices to the USAREUR G4 detailing the logistic services and support provided during the training event. The SS intends to provide reimbursement for support provided by RS or other agencies of RS on **cost sharing model**.

9.6. The information contained in the ACSA Order is an estimate only. The SS and RS logistic representatives plan to conduct a reconciliation of all provided services. RS is responsible for providing all verified actual costs invoice(s) for services rendered during the entire Exercise. Estimated cost for services should be reflected in USD.

9.7. All specific Logistical Support and Financial cost for KFOR 24 should be captured in an ACSA Order provided by the 7th Army Training Center G-3, International Military Training Team. You can contact team members at DSN: 314.569-8450/569-2680; Commercial FAX: 09641.83.6792; Commercial from within Germany: Commercial: 011.49.9641.83.8450/2680, timothy.b.platt.civ@mail.mil. See ACSA Order provided by 7ATC.

Any changes to this document need both Participants written consent.

POC FOR USAREUR:

POC FOR SLOVENIA:

U.S. REPRESENTATIVE	SLOVENIA REPUBLIC REPRESENTATIVE
NAME: CPT Kelvin Kwok	NAME: CPT Krisijan Dragojević
UNIT/AGENCY: U.S. Army Europe (USAREUR) G37 MIB Lead Planner	UNIT/AGENCY: SAF, 1. BDE S-4 Branch Chief
PHONE: +49 (0)611-143-537-3210	PHONE: +386 41 682 734
EMAIL: kelvin.kwok.mil@mail.mil	EMAIL: kristijan.dragojevic@mors.si
U.S. REPRESENTATIVE	SLOVENIA REPRESENTATIVE
NAME: Mr. Don Mills	NAME: CPT Aleksander Drnovšek
UNIT/AGENCY: 7th Army Training Command (7ATC) S3 Operations Lead Planner	UNIT/AGENCY: SAF, 1. BDE MP COY COM
PHONE: +49 (0) 9172-83-5057	PHONE: + 386 41 811 178
EMAIL: donald.c.mills3.civ@mail.mil	EMAIL: aleksander.drnovsek@mors.si
U.S. REPRESENTATIVE	SLOVENIA REPRESENTATIVE
	NAME:

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

ANNEX B (CONSOLIDATED EXERCISE ANNEX (CEA)) TO EXERCISE SUPPORT ARRANGEMENT (ESA) REGARDING THE MILITARY KFOR 24 (KFOR24) EXERCISE FOR U.S. – FUNDED NATION (SLOVENIA)

	UNIT/AGENCY:
	PHONE:
	EMAIL:

UNCLASSIFIED

DOGOVOR O PODPORI VAJI (ESA)

MED

KOPENSKO VOJSKO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE V EVROPI (USAREUR)

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE

O

VOJAŠKI VAJI KFOR 24, ROTACIJA 18-04,

NA OZEMLJU ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE

1. ČLEN **NAMEN**

1.1 Ob priznavanju veljavnosti Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (USA-SVN-02) med Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike (USDOD) in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije z dne 11. novembra 2015 za vso vzajemno logistiko in storitve, povezane z vajo (v nadaljnjem besedilu: ACSA).

1.2 Namen vaje: Vaja Kfor 24 je pod vodstvom ZDA, je multilateralna polletna vaja Združenega večnacionalnega centra za ugotavljanje pripravljenosti (JMRC), vaja misije (MRE), rotacija na ravni brigad 18-04, ki potrjuje ameriške sile za razmestitev na nalogo Kforja. Vaja misije Kforja vnese najnovejša pridobljena spoznanja v scenarij vaje, da bi zagotovila najnovejšo, realno pripravo na razmestitev.

1.3 Vaja bo potekala predvidoma od 19. februarja do 12. marca 2018. Država pošiljateljica mora z državo prejemnico podpisati nalog ACSA za povračilo vseh stroškov logistične podpore, ki so povezani z vajo, takoj ko USAREUR podpiše dogovor, najpozneje do začetnega datuma vaje, razen če ni dogovorjeno drugače (če je primerno).

2. ČLEN **OPREDELITVE IZRAZOV**

2.1 Država prejemnica – Združene države Amerike.

2.2 Država pošiljateljica – Republika Slovenija. Podrejene enote države pošiljateljice so opredeljene kot Slovenska vojska (SV).

2.3 Sodelujoče države: Albanija, Armenija, Hrvaška, Češka, Italija, Latvija, Makedonija, Moldavija, Portugalska, Romunija, Švedska, Švica in Turčija.

2.4 Določeno vadišče – garnizon kopenske vojske Združenih držav Amerike v Hohenfelsu (vadišče Hohenfels) in garnizon kopenske vojske Združenih držav Amerike v Grafenwoehru (vadišče Grafenwoehr) v Nemčiji.

3. ČLEN **VSTOP IN IZSTOP**

3.1 Vstop in izstop osebja države pošiljateljice morata biti skladna s 3. členom Nato SOFA. Glejte prilogo B tega dogovora.

4. ČLEN **KAZENSKA IN DISCIPLINSKA JURISDIKCIJA**

4.1 Zadeve kazenske in disciplinske jurisdikcije se obravnavajo skladno s VII. členom Nato SOFA in PfP.

5. ČLEN **ZDRAVSTVENA PODPORA**

5.1 Zdravstvena podpora je državi pošiljateljici zagotovljena skladno z Nato SOFA/PfP in kot je opisano v prilogi B – Logistika, 5. člen: ZDRAVSTVENA PODPORA med vajo. Država pošiljateljica je finančno odgovorna za plačilo zdravstvene oskrbe in drugih storitev, vključno z nujno zdravstveno evakuacijo, ki jih zagotavljajo civilne zdravstvene ustanove. Strateška zdravstvena evakuacija je odgovornost države pošiljateljice. Zahteve do države prejemnice glede podpore pri strateškem prevozu so lahko predmet odobritve Ministrstva za zunanje zadeve Združenih držav Amerike.

6. ČLEN **UNIFORMA IN OROŽJE**

6.1 Skladno s 5. in 6. členom Nato SOFA/PfP lahko osebje države pošiljateljice nosi svoje nacionalne uniforme ves čas in na vseh krajih v državi prejemnici.

7. ČLEN **ZAHTEVKI**

7.1 Zahtevke, ki izvirajo iz vaje ali so v povezavi z njo, ureja VIII. člen Nato SOFA.

8. ČLEN **ZAŠČITA SIL IN VARNOST**

8.1 Skladno s VII. členom Nato SOFA država prejemnica zagotavlja zaščito sil, opreme in lastnine države pošiljateljice v državi prejemnici.

9. ČLEN **FINANČNI VIDIKI**

9.1 Vaja temelji na razpoložljivosti finančnih sredstev vlade ZDA.

9.2 Finančne določbe glede prevoza, prehrane, zdravstvene oskrbe in nastanitve so opredeljene v prilogi B k temu dogovoru. Predhodno odobreni dodatni stroški, ki izhajajo neposredno iz udeležbe države pošiljateljice v vaji Kfor 24, se financirajo prek Skupnega programa vaj razvijajočih se držav (DCCEP), Iniciativnega sklada Wales (WIF) ali drugih ustreznih vrst financiranja ZDA, ki jih določi vojska ZDA glede na upravičenost države pošiljateljice. Vsi dodatni stroški, ki jih ima država prejemnica z zagotavljanjem blaga ali storitev za financirane države in ki presegajo dogovorjene podporne zahteve, opisane v določbah tega dogovora in prilogi B k dogovoru, se vodijo na podlagi povračila. Tako blago in storitve se lahko zagotovijo na podlagi povračila z uporabo naloga ACSA (AE 1-3A ali enakovreden obrazec). Država pošiljateljica in država prejemnica morata podpisati nalogo ACSA za povračilo vseh stroškov logistične podpore, ki so povezani z vajo, preden USAREUR podpiše dogovor, razen če ni dogovorjeno drugače.

10. ČLEN **VLOGE IN PRIČAKOVANJA**

10.1 Vloge in pričakovanja države pošiljateljice in države prejemnice so opredeljeni v prilogah A in B.

11. ČLEN **SPORI**

11.1 Kakršni koli spori v povezavi z razlago ali uporabo tega dogovora se rešujejo s posvetovanjem med podpisnikoma.

12. ČLEN **STIKI Z JAVNOSTMI**

12.1 Država pošiljateljica in država prejemnica morata spoštovati vse veljavne regulativne smernice za stike z javnostmi, ki jih določa država prejemnica, kot je na primer sporočilo evropskega poveljstva o komunikaciji in obveščanju.

13. ČLEN **VARSTVO OKOLJA**

13.1 Država pošiljateljica bo spoštovala okoljske zakone države gostiteljice.

14. ČLEN **DATUM ZAČETKA VELJAVNOSTI, SPREMEMBE IN PREKINITEV**

14.1 Ta dogovor začne veljati po koncu odobritvenih postopkov države prejemnice in datumu zadnjega podpisa ter ostane v veljavi do dokončne poravnave vseh odgovornosti, ki izhajajo iz vaje.

14.2 Ta dogovor in njegove priloge se lahko spremenijo ob vzajemnem soglasju podpisnikov. Vse spremembe morajo biti formalizirane v pisnem dokumentu, ki postane del tega dogovora, in postanejo operativne na dan zadnjega podpisa.

14.2.1 Posamezne priloge se lahko spremenijo glede na zahteve vaje. Priloge k temu dogovoru so ločeni spremni dokumenti, ki vsebujejo tehnične in upravne dogovore med zadevnimi strokovnjaki oboroženih sil podpisnikov za izvedbo vaje.

14.2.2 Dodajanje, spreminjanje ali brisanje ene ali več prilog ne spremeni namena in učinka tega dogovora in odstop od dogovora v takem primeru ni potreben. Ob nasprotju med tem dogovorom in prilogami k dogovoru prevlada dogovor.

14.3 Namen tega dogovora ni vzpostavljanje kakršnih koli novih mednarodnih obveznosti udeležencev in njihovih vlad. Ta dogovor ni v nasprotju z nacionalno zakonodajo udeležencev ali veljavnimi mednarodnimi sporazumi, jih ne dopolnjuje ali nadomešča.

14.4 Kateri koli podpisnik lahko tudi enostransko preneha sodelovati v okviru dogovora zaradi operativnih zahtev, ki izhajajo iz nacionalnih vojaških obveznosti, ki nastanejo kadar koli po uveljavitvi dogovora. Podpisnik, ki preneha sodelovati, ni oproščen dogovorjenih finančnih obveznosti, ki jih dolguje drugim podpisnikom in ki so nastale do datuma obvestila. Finančne stroške, ki so pri tem nastali, je treba predložiti podpisniku, ki preneha sodelovati za povračilo v 90 koledarskih dneh po obvestilu.

14.5 Če si različice nasprotujejo, je besedilo v angleškem jeziku tega dogovora dokončna različica.

14.6 Osebe za stik za vajo:

Johnny Warford, USAREUR G8, mednarodni sporazumi,
johnny.c.warford.civ@mail.mil,
+49-6111435378032, DSN 537-8032

st. Kelvin Kwok, Sektor za multinacionalno integracijo Kopenske vojske ZDA
(USAREUR)
G 37 MIB Glavni načrtovalec usposabljanja, kelvin.kwok.mil@mail.mil, +49 (0)611-
143-537-3210.
VVU Tomasz Nosewicz, podpora za Slovenijo, tel. št.: +48 695858078, e-naslov:
t.nosewicz@ron.mil.pl. (pravni zastopnik)

st. Emily Lorenzo, Urad sodnika pravobranilca USAREUR,
emily.m.lorenzo.mil@mail.mil,
+49-6111435370662, DSN 537-3445.

PROSIMO, PREGLEJTE PRILOGO B GLEDE LOGISTIČNIH ZAHTEV.

Čin Ime Priimek,
položaj pri nalogi,
Sektor storitve

Paul A. Henry,
COL FI,
pomočnik namestnika načelnika štaba, G 8

V Sloveniji 2018

V Wiesbadenu, Nemčija 2018

Seznam prilog k temu dogovoru:

- **priloga A** (Operacije),
- **priloga B** (Konsolidirana priloga o vaji).

PRILOGA A (OPERACIJE) K DOGOVORU O PODPORI VAJI V POVEZAVI Z VOJAŠKO VAJO KFOR 24 ZA DRŽAVO, KI JO FINANCIRAJO ZDA, OZIROMA DRŽAVO, KI SVOJO UDELEŽBO FINANCIRA SAMA (SLOVENIJA)

SPLOŠNE DOLOČBE: priloga določa operativne smernice za vajo Kfor 24, ki se začne predvidoma 19. februarja in traja do predvidoma 12. marca 2018 na vadišču v Hohenfelsu (HTA – Hohenfels Training Area) oziroma na vadišču v Grafenwoehru (GTA – Grafenwoehr Training Area).

1. ČLEN: OPREDELITVE IZRAZOV

1.2. Država prejemnica: elementi vojske Združenih držav Amerike.

1.2 Država pošiljateljica: elementi Slovenske vojske.

1.3 Udeleženci vaje: država pošiljateljica in država prejemnica.

2. ČLEN: NALOGA

2.1 Država pošiljateljica in država prejemnica bosta izvajali vajo Kfor 24, rotacija 18-04, ki se začne predvidoma 18. februarja in traja do predvidoma 11. marca 2018 na vadišču v Hohenfelsu oziroma na vadišču v Grafenwoehru.

3. ČLEN: IZVAJANJE

3.1 Koncept operacije: vaja Multilateralnega polletnega Združenega večnacionalnega centra za ugotavljanje pripravljenosti (JMRC), vaja misije (MRE), rotacija na ravni brigad pod vodstvom ZDA, ki potrjuje ameriške sile za razmestitev na nalogo KFOR. Vaja misije Kforja vnese najnovejša pridobljena spoznanja v delovanje, da bi zagotovila najnovejšo, realno pripravo na razmestitev.

3.2 Razmestitev/Prerazporeditev:

a. Popolnjenost države pošiljateljice: 18 pripadnikov pehote.

b. Predhodnica bo prispela predvidoma 19. februarja 2018.

0 pripadnikov predhodnice	Datum	SNV	MP
---------------------------	-------	-----	----

c. Prihod glavnine in glavnine države prejemnice predvidoma **20.** februarja 2018.

PRILOGA A (OPERACIJE) K DOGOVORU O PODPORI VAJI V POVEZAVI Z VOJAŠKO VAJO KFOR 24 ZA DRŽAVO, KI JO FINANCIRAJO ZDA, OZIROMA DRŽAVO, KI SVOJO UDELEŽBO FINANCIRA SAMA (SLOVENIJA)

18 pripadnikov GLAVNINA	20. februarja 2018	SVN	MP
----------------------------	-----------------------	-----	----

c. Odhod glavnine in glavnine države prejemnice – prihod predvidoma **9. marca 2018.**

18 pripadnikov GLAVNINA	9. marca 2018	SVN	PM
----------------------------	------------------	-----	----

3.3 Rotacija 18-04: **PEHOTA**

3.4. Dogodki, poročilo o opravljeni nalogi in prerazporeditev:

- a. sprejem, namestitvev, nadaljnji premiki in integracija,
- b. dan za pomembne večnacionalne obiskovalce oziroma dan za medije,
- c. poročilo o opravljeni nalogi (AAR),
- d. zbiranje/prerazporeditev.

3.5. Naloge udeležencev:

a. Obveznosti države pošiljateljice:

- a. zagotovijo posamični seznam vsega osebja, ki sodeluje v vaji, najpozneje 30 dni pred začetkom vaje;
- b. zagotovijo seznam opreme vsega osebja, ki sodeluje v vaji, najpozneje 30 dni pred začetkom vaje;
- c. poskrbijo, da sta ta dogovor in nalog ACSA podpisana najpozneje 30 dni pred izvedbo vaje;
- d. zagotovijo seznam oseb za stike med fazo načrtovanja vaje za logistiko, operacije in podpis naloga ACSA;
- e. poskrbijo za prevoz osebja in opreme države pošiljateljice od njihovih matičnih lokacij do lokacij vaje oziroma letališča izkrcanja oziroma vkrcanja v Nemčiji in za vrnitev na njihove matične lokacije oziroma lokacije vaje.

b. Obveznosti države pošiljateljice, ki jih izpolni v največji mogoči meri:

- (1) zagotovijo dostop države pošiljateljice do HTA/GTA skladno z določbami

PRILOGA A (OPERACIJE) K DOGOVORU O PODPORI VAJI V POVEZAVI Z VOJAŠKO VAJO KFOR 24 ZA DRŽAVO, KI JO FINANCIRAJO ZDA, OZIROMA DRŽAVO, KI SVOJO UDELEŽBO FINANCIRA SAMA (SLOVENIJA)

- v prilogi B k dogovoru;
- (2) vsa logistična podpora, ki jo država prejemnica zagotovi državi pošiljateljici, mora biti skladna z določbami, opisanimi v prilogi B k dogovoru za Kfor 24;
 - (3) zagotovijo dostop do sistemov in objektov ter njihovo uporabo v povezavi z JMRC JCATS ali, če je treba, z drugimi sistemi, v podporo simulirane integracije v vajo;
 - (4) na zahtevo države pošiljateljice zagotovijo pravočasno logistično podporo oziroma prevoz, ki ga država prejemnica lahko izvede na določenem vadišču in letališčih izkrcanja oziroma vkrcanja oziroma ob vrnitvi pripadnikov na njihove matične lokacije oziroma lokacije vaje skladno z Izjavo o potrebah (SOR).

4. ČLEN: USKLAJEVALNA NAVODILA

5.1 Skrajni rok za preklic vaje Kfor 24 je 18. december 2017.

5. ČLEN: SERVISNA PODPORA

6.1 Glejte prilogo B k dogovoru.

Za vsakršno spremembo te priloge je potrebno pisno soglasje obeh udeležencev.

OSEBE ZA STIKE ZA USAREUR:

OSEBE ZA STIKE ZA SLOVENIJO:

PREDSTAVNIK ZDA	PREDSTAVNIK SLOVENIJE
IME: ppk. Donald P. Nelson	IME: st. Aleksander Drnovšek
ENOTA/ORGAN: Kopenska vojska ZDA (USAREUR) G 37 MIB Glavni načrtovalec usposabljanja/Načelnik	ENOTA/ORGAN: Slovenska vojska, poveljnik čete MP
TELEFONSKA ŠT.: +49 (0)611-143-537-3864	TELEFONSKA ŠT.: št. mobilnega telefona: +386 41 811178
E-NASLOV: Donald.p.nelson3.mil@mail.mil	E-NASLOV aleksander.drnovsek@mors.si
PREDSTAVNIK ZDA	PREDSTAVNIK SLOVENIJE
IME: Don Mills	IME:

BREZ STOPNJE TAJNOSTI

PRILOGA A (OPERACIJE) K DOGOVORU O PODPORI VAJI V POVEZAVI Z VOJAŠKO VAJO KFOR 24 ZA DRŽAVO, KI JO FINANCIRAJO ZDA, OZIROMA DRŽAVO, KI SVOJO UDELEŽBO FINANCIRA SAMA (SLOVENIJA)

ENOTA/ORGAN: 7. poveljstvo za vojaško usposabljanje (7ATC) S 3 Glavni načrtovalec operacij	ENOTA/ORGAN:
TELEFONSKA ŠT.: +49 (0) 9172-83-5057	TELEFONSKA ŠT.:
E-NASLOV: donald.c.mills3.civ@mail.mil	E-NASLOV:

BREZ STOPNJE TAJNOSTI



SPLOŠNE DOLOČBE. Namen te konsolidirane priloge o vaji je opredeliti logistično podporo, oskrbo in storitve ter s tem povezano podporo, procese in postopke za državo pošiljateljico, ki sodeluje na vaji Kfor 24, ki bo potekala na vadišču v Hohenfelsu in na vadišču v Grafenwoehru. Država prejemnica: Združene države Amerike To je multilateralna polletna vaja Združenega vechnacionalnega centra za ugotavljanje pripravljenosti (JMRC), vaja misije (MRE), rotacija na ravni brigad 18-04, ki potrjuje ameriške sile za razmestitev na nalogo Kforja.

Država pošiljateljica državi prejemnici povrne morebitne dodatne stroške, nastale zaradi zagotavljanja blaga in storitev, ki **presegajo načrtovane po podpori**, kot je navedeno v odstavku 9.1 te priloge, z uporabo naloga Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (ACSA) (AE 1.3 ali enakovreden obrazec). **Država pošiljateljica podpiše nalogo ACSA, takoj ko USAREUR podpiše ta dogovor.** Država pošiljateljica zagotovi podatke o podpisanih nalogah ACSA in veljavne podatke o bančnem računu, ki jih priskrbi glavnemu načrtovalcu mednarodnega vojaškega usposabljanja – 7ATC G3 načrtovanje.

1. ČLEN: LOGISTIKA – RAZRED I (OBROKI/HRANA)

- 1.1. Država prejemnica financira in zagotavlja obroke za udeležence države pošiljateljice v jedilnici baze, v kateri poteka usposabljanje za vajo. Vsi obroki se zabeležijo v jedilnici s podpisom na seznamu udeležencev vaje.
- 1.2. Država pošiljateljica predloži sponzorski enoti dnevni sledilec dnevni delovni obveznosti MANDAY. Sponzorska enota uporabi sledilec MANDAY, da izpolni obrazec DA 5913 Poročilo o številu pripadnikov in obrokov za naslednjih 72 ur. Država prejemnica predloži Poročilo o številu pripadnikov in obrokov (72-urno napoved) skladišču pisarne za upravljanje zalog sredstev za preživljanje na določenih vadiščih.
- 1.3. Sledilec MANDAY se uporabi za določitev stroškov.
- 1.4. Delno pripravljene obroki UGR (Unitized Ground Rations) in UGRA (Unitized Ground Rations-A) se naročijo v količini 50 merskih enot. Količine, večje od 1 in večje od 51, se zaokrožijo navzgor na naslednjih 50 enot.
- 1.5. Na lokaciji usposabljanja je dovoljena uporaba ustekleničene vode, vendar je ne zagotovi država prejemnica. Vsa voda se zagotovi na razdelilnih točkah za vodo, v vseh jedilnicah in na območju usposabljanja.
- 1.6. Politika države prejemnice je, da se dnevni obrok, ki je izdan pogodbeniku ali državi pošiljateljici, šteje kot porabljen obrok.

2. ČLEN: NAMESTITEV

- 2.1 Država pošiljateljica bo uporabljala namestitev na vadišču v Hohenfelsu oziroma na vadišču v Grafenwoehru med 21. februarjem in 25. februarjem 2018.
- 2.2 Država prejemnica bo financirala in zagotavljala namestitev države pošiljateljice med vajo Kfor 24.

3. ČLEN: TRANSPORT IN PREMIKI

- 3.1 Država pošiljateljica je med razmestitvijo in prerazporeditvijo odgovorna za organizacijo in izvedbo prevoza udeležencev države pošiljateljice, premike lastnega osebja, opreme, pripomočkov za usposabljanje in simulatorjev do določenega vadišča v Nemčiji in od njega ter nazaj do matičnih lokacij ali lokacij vaje ali na določeno dogovorjeno območje.
- 3.2 Država pošiljateljica je odgovorna za organizacijo in izvedbo prevoza in premikov lastnega osebja, opreme, pripomočkov za usposabljanje in simulatorjev znotraj določenih vadišč.
- 3.3 Država pošiljateljica je odgovorna za nakladanje in razkladanje z železnice, vključno s škodo, povzročeno železniškemu prevozniku, in opremo države pošiljateljice na lokaciji pošiljanja in sprejemni lokaciji.
- 3.4 Država pošiljateljica je odgovorna za vsa svoja diplomatska dovoljenja, carinska dovoljenja in dovoljenja, ki vključujejo orožje.
- 3.5 **Načrt premikov** je treba predložiti **USAREUR/7ATC G3/G4 najpozneje 30 dni pred datumom izvedbe in mora vsebovati naslednje podatke:**
- 3.5.1 Seznam vsega osebja z imeni in opisi nalog ter opreme in vozil, ki so udeležena v vaji.
- 3.5.2 Vse časovnice, določene za takšne premike.

4. ČLEN: RAZMESTITEV IN PRERAZPOREDITEV OSEBJA DRŽAVE POŠILJATELJICE

- 4.1 Za razmestitev in prerazporeditev osebja države pošiljateljice na vadišče v Hohenfelsu oziroma na vadišče v Grafenwoehru v podporo vaji Kfor 24 je odgovorna država pošiljateljica.
- 4.2 Država pošiljateljica ne razmesti svojega osebja na območje operacij države prejemnice pred **21. februarjem 2018**. Vsi udeleženci odidejo najpozneje 25. februarja **2018**.
- 4.3 Država pošiljateljica najpozneje **21 dni pred prihodom svojega osebja** pošlje v oddelek G3 za načrtovanje mednarodnega vojaškega usposabljanja Združenega večnacionalnega centra za usposabljanje (JMTC) preglednico v Excelu, ki jo zagotovi predstavnik carinskega izvršnega organa pri vodstvu vojaške policije

USAREUR (USAREUR's Provost Marshal Customs Executive Agent). Oseba za stike za to preglednico je narednik Kevin Robinson (kevinr.robinson16.mil@mail.mil). Preglednica vključuje identifikacijske podatke za vsakega pripadnika države pošiljateljice: čin, priimek, ime, številko potnega lista ali nacionalno ali vojaško identifikacijsko številko (ID), datum rojstva ter prvi in zadnji dan, ko pripadnik potrebuje dostop za vajo.

4.4 Država pošiljateljica obvesti veleposlaništvo države gostiteljice v Berlinu o urejanju vstopa v Zvezno republiko Nemčijo in izstop iz nje ter o dostopu do garnizona kopenske vojske Združenih držav Amerike v Hohenfelsu in do vadišča 7. poveljstva za vojaško usposabljanje (7ATC).

5. ČLEN: ZDRAVSTVENA PODPORA

5.1 **Akutna zdravstvena oskrba in scenarij usposabljanja za ravnanje ob nezgodah:** država pošiljateljica priskrbi lastno zdravstveno osebje in sredstva za oskrbo glede na velikost in sestavo njene enote, da zagotovi akutno zdravljenje bolnikov v realnem okolju in izvajanje scenarija usposabljanja za ravnanje ob nezgodah.

a. Vse namenske sile v velikosti bataljona zagotovijo zdravstveno oskrbo Role 1 za enote teh namenskih sil. Oskrba Role 1 obsega najmanj enega izvajalca zdravstvene oskrbe ter zadostno število bolničarjev, sredstev za oskrbo in reševalnih vozil na tleh, da se zagotovi podpora za akutno zdravstveno oskrbo v realnem okolju in izvajanje scenarija usposabljanja za ravnanje ob nesrečah za vse podrejene enote v bataljonskih namenskih silah. Izvajalec zdravstvene oskrbe je opredeljen kot zdravnik ali zdravniku enakovreden zdravstveni delavec (diplomirani pomočnik zdravnika ali medicinska sestra). Bolničar je opredeljen kot bojni zdravstveni delavec, zdravstveni tehnik ali medicinska sestra.

b. Enote v velikosti čete in manjše enote se spodbujajo, da pošljejo zdravstveno osebje na rutinski zdravniški pregled, preden uporabijo skupino za zdravstveno oskrbo Role 1 na ravni bataljona za akutnejše primere. Zdravstveno osebje oziroma bojni reševalci (vojaki, usposobljeni za dajanje zahtevnejše prve pomoči) se opremijo z ustreznimi sredstvi za usposabljanje iz prve pomoči za scenarij usposabljanja za ravnanje ob nezgodah.

c. Skupina za zdravstveno oskrbo Role 1 na ravni bataljona mora imeti zmogljivosti za zagotavljanje omejene akutne oskrbe nenadno obolelih skladno z njenimi cilji usposabljanja in zmožnostjo oskrbe z zdravstvenimi sredstvi med usposabljanjem. **Če država prejemnica ali država pošiljateljica zagotovi zdravstveno oskrbo osebju druge države ali ima dodatne stroške, se ji stroški takšne oskrbe povrnejo in poravnajo v skladu z ACSA.**

d. Akutna zdravstvena oskrba je opredeljena kot kratkotrajna zdravstvena oskrba, ki je potrebna za blagostanje bolnih ali poškodovanih posameznikov. Zdravstveno osebje države pošiljateljice ne zagotavlja dolgotrajne zdravstvene oskrbe kroničnih bolnikov na vadišču med rotacijami usposabljanja.

e. Enote morajo zagotoviti vsa potrebna zdravstvena sredstva za oskrbo v realnem okolju in med usposabljanjem. **Zdravstvena sredstva za oskrbo, ki bi se izdala državi pošiljateljici, niso na voljo.**

f. Osebje države pošiljateljice ne bo uporabljalo zdravstvenih ustanov zdravstvenega poveljstva na Bavarskem (zdravstvena klinika v Hohenfelsu, zdravstvena klinika v Grafenwoehru in zdravstvena klinika v Vilsecku). Te klinike so samo v podporo pripadnikom in njihovim družinam, ki so za stalno napotene v te objekte.

5.2 Zahtevnejša in nujna zdravstvena oskrba: Nujni primeri in taki, ki potrebujejo akutno zdravljenje, ki presega zdravstvene zmogljivosti države pošiljateljice, se napotijo v ustrezno zdravstveno ustanovo države gostiteljice. Država prejemnica uskladi nujno zdravstveno evakuacijo v ustrezno ustanovo države gostiteljice za vse udeležence vaje.

e. Bolniki z akutnimi, nenujnimi zdravstvenimi težavami, ki presegajo zmogljivosti države pošiljateljice, se napotijo na urgentni oddelek ustrezne zdravstvene ustanove države gostiteljice. Njihov prevoz uredi bela celica države pošiljateljice. Bela celica je administrativno vozlišče, ustanovljeno s predstavniki vsakega naroda iz države pošiljateljice.

f. Postopek nujne zdravstvene evakuacije: osebje države pošiljateljice ob resničnih poškodbah sproži začetne reševalne ukrepe in uskladi evakuacijo. Usklajevanje evakuacije z državo prejemnico poteka s predložitvijo devetvrstičnega zahtevka za zdravstveno evakuacijo (MEDEVAC) divizijskemu taktičnemu operativnemu centru (DTC) po radijski frekvenci FM (30.750) ali stacionarnem telefonskem omrežju (DSN: 09472-83-5075/5330/5334).

g. V nujnih primerih, ko je neposredno ogroženo človeško življenje, ud ali vid, DTC uredi zdravstveno evakuacijo (MEDEVAC) iz zraka za prevoz bolnika do ustrezne zdravstvene ustanove države gostiteljice.

h. V nujnih primerih, ko človeško življenje, ud ali vid niso neposredno ogroženi, DTC uredi, da reševalno vozilo Bavarskega Rdečega križa (Bayerisches Rotes Kreuz) pobere bolnika na kraju nesreče ali na najbližji točki za souporabo reševalnih vozil in ga prepelje v ustrezno zdravstveno ustanovo države gostiteljice.

e. **Storitve za oskrbo nujnih poškodb in reševalna vozila niso na voljo v zdravstveni kliniki v Hohenfelsu, zdravstveni kliniki v Grafenwoehru in zdravstveni kliniki v Vilsecku; bolniki s poškodbami, ki zahtevajo nujno oskrbo, se ne smejo pripeljati na navedene lokacije.**

f. Naslednji objekti so objekti zdravstvene oskrbe države gostiteljice na območju:

OBMOČJE HOHENFELS:

(a) Bolnišnica Parsberg (Kreiskrankenhaus Parsberg)

Lupberger Strasse 11, 92332 Parsberg, +49 9492-6030
Specializirana za interno medicino; ni zmogljivosti za operacije in travmatološko oskrbo.

(b) Bolnišnica Burglengenfeld (Asklepios Klinik Burglengenfeld)
Dr.-Saurbruch-Strasse 1, 93133 Burglengenfeld, +49 9471 7050
Specializirana za interno medicino, ginekologijo in porodništvo ter splošno kirurgijo.

(c) Bolnišnica Neumarkt (Klinikum Neumarkt)
Neurnberger Strasse 12, 92318 Neumarkt, +49 9181-4200
Specializirana za interno medicino, ginekologijo in porodništvo, nevrologijo ter splošno kirurgijo.

(d) Univerzitetna klinika Regensburg (Uni-Klinikum Regensburg)
Franz-Josef-Strauss-Allee 11, 93053 Regensburg
+49 941-9440 (centrala)/+49 941-944-2310 (urgentni oddelek)
Specializirana za okulistiko, dermatologijo, otorinolaringologijo, splošno kirurgijo, nevrokirurgijo, interno medicino, kardiologijo, nefrologijo, pulmologijo, radiologijo, stomatološko protetiko in paradontologijo.

(e) Bolnišnica Reda sv. Janeza – Regensburg (Barmherzige Bruder – Regensburg); Pruefeninger Strasse 86, 93042 Regensburg, +49 941-3690
Specializirana za splošno kirurgijo, oralno kirurgijo, nevrokirurgijo, torakalno kirurgijo, okulistiko, otolaringologijo, kardiologijo, interno medicino, nevrologijo, pulmologijo, radiologijo in urologijo.

(f) Bolnišnica St. Josef – Regensburg (Caritas Krankenhaus St. Josef)
Lanshuter Strasse 65, 93053 Regensburg, +49 941-7820
Specializirana za interno medicino, ginekologijo in porodništvo, splošno kirurgijo in plastično kirurgijo.

(g) Bolnišnica St. Marien – Amberg (Klinikum St. Marien – Amberg)
Mariahilfbergweg 7, 92224 Amberg, +49 926-1380
Specializirana za interno medicino, ortopedijo, otorinolaringologijo, splošno kirurgijo, nefrologijo, urologijo, radiologijo, kardiologijo ter ginekologijo in porodništvo.

OBMOČJE GRAFENWOEHR:

(a) Klinikum Weiden (vzhod)
Söllnerstrasse 16, 92637 Weiden, +49 0961-3030

(b) Klinikum St Marien (jug)
Mariahilfbergweg 7, 92224 Amberg, +49 09621-380

(c) St Anna Krankenhaus (jug)
Krankenhausstrasse 16, 92237 Sulzbach - Rosenberg, +49 09661-5200

(d) Universitaetsklinikum Regensburg
Franz-Joseph-Strauss-Allee 12, 93053 Regensburg, +49 0941-9440

5.3 Strateška evakuacija (STRATEVAC): če je potrebna zdravstvena evakuacija z zračnim prevozom nazaj na matično lokacijo (zunaj Nemčije), se o tem dogovorijo uradne osebe države pošiljateljice in lokalni zdravstveni organi.

5.4 Zdravstvena ureditev in obračun storitev:

- a. Neameriški bolniki, ki se zdravijo v zdravstveni ustanovi države gostiteljice, morajo zdravstveni ustanovi predložiti izvod podatkov zdravstvenega zavarovanja, da se zagotovi, da se storitve bolnikom ne zaračunajo.
- b. Država pošiljateljica mora zagotoviti, da njeno osebje izpolnjuje zahteve nemške zakonodaje, in je odgovorna za plačilo ali povračilo zaračunljivih zdravstvenih storitev, zagotovljenih med vajo.
- c. Ameriški bolniki, ki se zdravijo v zdravstveni ustanovi države gostiteljice, morajo za prejem številke dovoljenja poklicati Tricare ISOS na številko 0800-181-8505 pred oskrbo ali med njo ali v 24 urah od prejema oskrbe. Ob odhodu iz zdravstvene ustanove morajo bolniki predložiti predstavniku za stike z bolniki v zdravstveni kliniki v Hohenfelsu izvod odpustne dokumentacije, številko dovoljenja Tricare ISOS in izvod odredb, na podlagi katerih so na vadišču HTA.

6. ČLEN: POGREBNE ZADEVE

6.1 Ob smrti pripadnika države pošiljateljice se o smrti nemudoma obvestijo organi države prejemnice in države pošiljateljice. Država pošiljateljica po uskladitvi z državo prejemnico in skladno z veljavnimi predpisi države gostiteljice prevzame, prepelje in vrne posmrtno ostanke pokojnika iz Zvezne republike Nemčije v domovino.

6.2 Država pošiljateljica je odgovorna za usklajevanje podpore glede pogrebnih zadev z državo gostiteljico. Država pošiljateljica lahko zahteva pomoč države prejemnice pri podpori glede pogrebnih zadev, za katero se povrnejo stroški prek ACSA.

7. ČLEN: SLOVESNOSTI IN DRUGI DOGODKI

7.1 Država prejemnica za vse udeležence pripravi slovesnost ob odprtju in sklepno slovesnost ter dan za pomembne obiskovalce – ob upoštevanju razpoložljivih finančnih sredstev.

8. ČLEN: ZAŠČITA SIL

8.1 Organi države prejemnice zagotovijo celotnemu osebju države pošiljateljice potrebno zaščito sil med prevozom na letališče izkrcanja oziroma vkrcanja in z njega ter na območju določenega vadišča in v njegovi okolici.

8.2 Država prejemnica ali pooblaščen predstavnik države prejemnice seznanijo osebe države pošiljateljice z zaščito sil v 12 urah po prihodu na vadišče.

8.3 Ob dnevu za pomembne obiskovalce država prejemnica sprejme potrebne previdnostne ukrepe za zaščito sil.

9. ČLEN: FINANČNI POSTOPKI

9.1 Dodatni stroški, ki izhajajo neposredno iz udeležbe države pošiljateljice v odobreni vaji Kfor 24 z ZDA, se financirajo prek skupnega programa vaj razvijajočih se držav (DCCEP), Iniciativnega sklada Wales (WIF) ali drugih ustreznih vrst financiranja ZDA, ki jih določi vojska ZDA glede na upravičenost določene države pošiljateljice. Financiranje ZDA je odvisno od razpoložljivosti finančnih sredstev in sil države prejemnice ter vlade ZDA.

9.2 Vsi dodatni stroški, ki jih ima vlada ZDA zaradi zagotavljanja logistične podpore, oskrbe in storitev, zagotovljenih poleg logistične podpore, oskrbe in storitev, navedenih v odstavku 9.1, se povrnejo, kadar je to primerno. Zagotavljanje oziroma povračilo takšne logistične podpore, oskrbe in storitev se izvede prek naloga ACSA.

9.3 Takšne logistične storitve morajo biti opredeljene in njihova cena določena skladno z ACSA med Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike (DOD) in Ministrstvom za obrambo države pošiljateljice. Država pošiljateljica pripravi nalog ACSA (AE 1-3A ali enakovreden obrazec), v katerem so navedene vse logistične storitve, sredstva oskrbe in podpora, ki jih država pošiljateljica zahteva, ko je to primerno. G37 TREX MIB po končani vaji povrne državi prejemnici stroške za **dejansko** prejete storitve. **Država pošiljateljica podpiše nalog ACSA, takoj ko USAREUR podpiše ta dogovor.**

9.4 Določanje cen, izdajanje računov in plačevanje vse logistične podpore, oskrbe in storitev je skladno z določili in pogoji podpisanega naloga ACSA in temelji na **modelu delitve stroškov** logistične podpore in storitev, prejetih med usposabljanjem.

9.5 Država pošiljateljica izvede plačilo državi prejemnici tako: država prejemnica izda račune USAREUR G4, na katerih so podrobno navedene logistične storitve in podpora, zagotovljena med usposabljanjem. Država pošiljateljica povrne stroške za podporo, ki jo je prejela od države prejemnice ali drugih agencij države prejemnice na podlagi **modela delitve stroškov**.

9.6 Podatki v nalogu ACSA so samo ocena. Logistični predstavniki države pošiljateljice in države prejemnice uskladijo vse zagotovljene storitve. Država prejemnica je odgovorna za izdajo vseh računov za preverjene dejanske stroške

storitev, zagotovljenih med celotno vajo. Predvideni stroški za storitve so prikazani v ameriških dolarjih (USD).

9.7 Posebna logistična podpora in finančni stroški za Kfor 24 so zajeti v nalogu ACSA, ki ga zagotovi 7. center za vojaško usposabljanje G-3, skupina za mednarodno vojaško usposabljanje. S člani skupine lahko stopite v stik na DSN: 314.569-8450/569-2680; št. poslovnega faksa: 09641.83.6792; št. poslovnega faksa iz Nemčije: št. poslovnega faksa: 011.49.9641.83.8450/2680, timothy.b.platt.civ@mail.mil. Glejte nalog ACSA, ki ga zagotovi 7. poveljstvo za vojaško usposabljanje (7ATC).

Za vsakršno spremembo tega dokumenta je potrebno pisno soglasje obeh udeležencev.

OSEBE ZA STIKE ZA USAREUR:

OSEBE ZA STIKE ZA SLOVENIJO:

PREDSTAVNIK ZDA	PREDSTAVNIK REPUBLIKE SLOVENIJE
IME: st. Kelvin Kwok	IME: st. Kristijan Dragojević
ENOTA/ORGAN: Kopenska vojska ZDA (USAREUR) G37 MIB Glavni načrtovalec usposabljanja	ENOTA/ORGAN: Slovenska vojska, 1. brigada S-4, Načelnik sektorja
TELEFONSKA ŠTEVILKA: +49 (0)611-143-537-3210	TELEFONSKA ŠTEVILKA: +386 41 682 734
E-NASLOV: kelvin.kwok.mil@mail.mil	E-NASLOV: kristijan.dragojevic@mors.si
PREDSTAVNIK ZDA	PREDSTAVNIK SLOVENIJE
IME: G. Don Mills	IME: st. Aleksander Drnovšek
ENOTA/ORGAN: 7. poveljstvo za vojaško usposabljanje (7ATC) S3 Glavni načrtovalec operacij	ENOTA/ORGAN: Slovenska vojska, poveljnik čete vojaške policije 1. brigade
TELEFONSKA ŠTEVILKA: +49 (0) 9172-83-5057	TELEFONSKA ŠTEVILKA: +386 41 811 178
E-NASLOV: donald.c.mills3.civ@mail.mil	E-NASLOV: aleksander.drnovsek@mors.si
PREDSTAVNIK ZDA	PREDSTAVNIK SLOVENIJE
	IME:
	ENOTA/ORGAN:
	TELEFONSKA ŠTEVILKA:
	E-NASLOV: